

556944 / Viittomakielen tulkkauspalvelut

Tarjouspyyntö

I kohta: hankintaviranomainen

I.1) Nimi ja osoitteet

Virallinen nimi

Taipalsaaren Kunta

Kansallinen yritys- ja yhteisötunnus

0163320-5

Postiosoite

Kellomäentie 1

Postinumero

54920

Postitoimipaikka

Taipalsaari

Maa

Suomi

Yhteyshenkilö

Piia Pouttu

Puhelin

+358 407106096

Sähköpostiosoite

piia.pouttu@taipalsaari.fi

NUTS-koodi

FI1C5 Etelä-Karjala

Pääasiallinen osoite (URL)

<https://www.taipalsaari.fi>

I.3) Viestintä

Hankinta-asiakirjat ovat suoraan saatavilla täydellisinä, rajoituksetta ja maksutta osoitteesta

Osoite (URL):

<https://tarjouspalvelu.fi/taipalsaari?id=556944&tpk=985ea6a0-4e1d-4f65-915c-960f8e913bb1>

Lisätietoja saa

Edellä mainittu osoite (kohta I.1)

Maa

Suomi

I.4) Hankintaviranomaisen tyyppi

Alue- tai paikallistason viranomainen

I.5) Pääasiallinen toimiala

Yleinen julkishallinto

II Kohta: Hankinnan kohde

Hankinnan kohde

II.1) Hankinnan laajuus

II.1.1) Nimi

Viittomakielen tulkkauspalvelut

Viitenumero

Taipalsaaren kunta, perusopetus

II.1.2) Pääasiallinen CPV-koodi

Päänimikkeistö

Terveyspalvelut ja sosiaalitoimen palvelut 85000000-9

CPV-täydentävä nimikkeistö

Kuulovammaisille EA19-9

II.1.3) Sopimuksen tyyppi

Palvelut

II.1.4) Lyhyt kuvaus

Taipalsaaren kunta pyytää tarjousta viittomakielen tulkkauspalvelusta Taipalsaaren kouluun.

II.1.5) Arvioitu kokonaisarvo

Julkaistaanko ennakoitu arvo tai hintahaarukka?

Ei

Hankinta ylittää hankintalain 25 §:n kynnysarvon

Kyllä

II.1.6) Osia koskevat tiedot

Sopimus on jaettu osiin

Ei

II.2) Kuvaus

II.2.3) Suorituspaikka

NUTS-koodi

F11C5: Etelä-Karjala

II.2.4) Kuvaus hankinnasta

Hankinnan kohteena on viittomakielen tulkkauspalvelun hankinta kuulovammaiselle alakoulun 6. luokan oppilaalle. Hankittava opetustulkkauspalvelu tuotetaan perusopetuslain (1998/628) mukaisesti.

Hankittavan opetustulkkauspalveluiden määrä riippuu tulkkauspalveluun oikeutetun henkilön kouluviikkotuntien määrästä. Alustava tarvearvio on oppilaan opetussuunnitelman mukainen, lv. 2025-2026 noin 26 tuntia viikossa (optio lv. 2026-2027 noin 30 tuntia viikossa) viittomakielen tulkkia. Tulkkauksen tarve ajoittuu oppilaan lukuvuoden keston mukaisesti noin 38 viikon ajaksi lukuvuotta kohden. Tulkkauspalvelussa noudatetaan kouluvuoden lomina ja vapaapäiviä. Kouluvuosi voi sisältää satunnaisia viikonloppuja tai iltatöitä esimerkiksi lauantai työpäiviä tai luokkaretkiä.

II.2.5) Hankintasopimuksen tekoperusteet

Jäljempänä mainitut perusteet

Jäljempänä mainitut perusteet

Hinta

II.2.7) Sopimuksen, puitejärjestelyn tai dynaamisen hankintajärjestelmän kesto

1.8.2025 - 1.8.2026

Tätä sopimusta voidaan jatkaa

Kyllä

Sopimusten jatkamisen kuvaus:

Tilaajalla on oikeus jatkaa sopimusta yhdellä optiovuodella (lv. 2026-2027). Option lunastamisesta ilmoitetaan palveluntuottajalle 1.4.2026 mennessä.

II.2.10) Tietoa eri vaihtoehtoista

Eri vaihtoehdot hyväksytään

Ei

II.2.11) Tietoa lisähankintamahdollisuuksista

Lisähankintamahdollisuudet

Ei

III Kohta: Oikeudelliset, taloudelliset, rahoitukselliset ja tekniset tiedot

III.1) Osallistumisvaatimukset

III.2) Sopimukseen liittyvät ehdot

III.2.3) Tiedot sopimuksen toteuttamisesta vastaavasta henkilöstöstä

Sopimuksen toteuttamisesta vastaavien henkilöstön jäsenten nimien ja ammatillisten pätevyyksien ilmoittamisvelvollisuus

IV Kohta: menettely

IV.1) Kuvaus

IV.1.1) Menettelyn luonne

Avoin menettely

Hankintamenettelyä koskevat lisätiedot

IV.2) Hallinnolliset tiedot

IV.2.2) Tarjousten tai osallistumishakemusten vastaanottamisen määräaika

13.5.2025 15:00

IV.2.4) Kielet, joilla tarjoukset tai osallistumishakemukset voidaan toimittaa

suomi

IV.2.6) Vähimmäisaika, joka tarjoajan on pidettävä tarjouksensa voimassa

Tarjouksen on oltava voimassa seuraavaan päivämäärään saakka:

1.8.2025

IV.2.7) Tarjousten avaamista koskevat ehdot

Päivämäärä:

14.5.2025 10:00

Paikka:

Taipalsaaren kunnanvirasto

VI Kohta: Täydentävät tiedot

VI.1) Toistuvia hankintoja koskevat tiedot

Kyse on toistuvasta hankinnasta

Ei

VI.2) Tietoa sähköisistä työnkuluista

VI.4) Muutoksenhakumenettelyt

VI.4.1) Muutoksenhakuelin

Virallinen nimi

Markkinaoikeus

Postiosoite

Radanrakentajantie 5

Postinumero

00520

Postitoimipaikka

Helsinki

Maa

Suomi

Puhelin

+358 295643300

Sähköpostiosoite

markkinaoikeus@oikeus.fi

Faksi

+358 295643314

Pääasiallinen osoite (URL)

<http://www.oikeus.fi/markkinaoikeus>

Tarjouspalvelun tiedot

Hankinnan tunniste

556944

Vertailuperusteiden määrittely järjestelmässä

Halvin hinta

Osatarjoukset hyväksytään

Ei

Useiden tarjousten toimittaminen sallittu

Ei

Lisätietokysymykset

Lisätietokysymykset on lähetettävä mennessä

6.5.2025 12:00

Lisätiedot

Kysymykset tulee lähettää Tarjouspalvelu-toimittajaportaalista. Samasta paikasta löytyvät myös kysymyksiin annetut vastaukset.

Hankintayksikkö vastaa vain kirjallisesti, Tarjouspalvelu-toimittajaportaalin kautta esitettyihin lisäkysymyksiin. Puhelintiedusteluja ei voida ottaa vastaan. Tarjoajan on tutustuttava lisäkysymyksiin annettuihin vastauksiin ennen tarjouksen jättämistä.

Liikesalaisuustiedot

Liikesalaisuustietojen ehdottaminen sallittu

Kyllä

Soveltuvuusvaatimukset

Kelpoisuusvaatimuksiin vastataan Tarjouspalvelu.fi -toimittajaportaalin lomakkeella. Tarjoajien on pyydettäessä toimitettava selvitykset kohdista, joissa vaaditaan "kyllä"-vastaus tarjouskilpailun päätyttyä hankintayksikölle. Selvitykset tullaan pyytämään valituksi tulevalta. Pyydetty todistukset, rekisteriotteet, lausunnot ja selvitykset eivät saa olla kolmea (3) kuukautta vanhempia laskettuna niiden saapumisesta hankintayksikölle. Mikäli tarjous tehdään ryhmittymänä (kaksi tai useampi yritys jättää tarjouksen yhdessä), vaatimukset koskevat kaikkia ryhmittymän jäseniä.

Mikäli tarjoaja on liittynyt Tilaa javastuu.fi / Luotettava Kumppani -palveluun ja tilaa javastuulain (1233/2006) mukaiset tiedot ovat saatavilla kyseisestä palvelusta viimeistään tarjousten viimeisenä jättöpäivänä, tämän ei tarvitse erikseen toimittaa kohtien 1.2-1.6 todistuksia ja selvityksiä.

Hankintayksikkö voi milloin tahansa menettelyn aikana pyytää tarjoajalta kelpoisuuteen liittyviä täydentäviä selvityksiä, jos tämä on tarpeen menettelyn asianmukaisen kulun varmistamiseksi.

Tarjoaja, jolla ei voida katsoa olevan teknisiä, taloudellisia tai muita edellytyksiä hankinnan toteuttamiseksi tai joka on laiminlyönyt verojen tai lakisääteisten sosiaalimaksujen suorittamisen, voidaan sulkea pois tarjouskilpailusta. Tarjoaja voidaan sulkea hankintamenettelyn ulkopuolelle, jos se ei ole antanut kaikkia pyydettyjä tietoja, se on antanut vääriä tietoja tai se ei toimita hankintayksikön tarjouskilpailun aikana pyytämiä täydentäviä asiakirjoja.

Vaatimuksen nimi	Minimi-vaatimus	Maksimi-vaatimus
1. TILAAJAVASTUULAIN MUKAISET SELVITYKSET		
1.1 Tarjoaja on liittynyt Tilaa javastuu.fi / Luotettava kumppani -palveluun <i>Kyllä, tarjoaja on liittynyt Tilaa javastuu.fi / Luotettava kumppani -palveluun ja tilaa javastuulain mukaiset selvitykset ovat saatavilla palvelusta viimeistään tarjousten viimeisenä jättöpäivänä.</i> <i>Ei, Tarjoaja ei ole liittynyt Tilaa javastuu.fi / Luotettava kumppani -palveluun, vaan toimittaa pyydettäessä kohdissa 1.2-1.6 vaaditut todistukset.</i>		
1.2 REKISTERIT. Tarjoaja on rekisteröitynyt kaupparekisteriin, ennakonperintärekisteriin ja työnantajarekisteriin sekä arvolisäverovelvollisen rekisteriin, jos lainsäädäntö edellyttää rekisteröitymistä.	"Kyllä" vaaditaan	
<i>Tarjoaja toimittaa pyydettäessä kaupparekisteriotteen. Mikäli tarjoaja ei kuulu kaupparekisteriin, ennakkoperintärekisteriin, työnantajarekisteriin tai arvonlisäverovelvollisen rekisteriin, tarjoaja toimittaa selvityksen rekisteröimättömyyden perusteista.</i>		
1.3 VEROT. Tarjoaja on suorittanut veronsa tai tarjoajalla on veronsaajan hyväksymä maksusuunnitelma.	"Kyllä" vaaditaan	
<i>Tarjoaja toimittaa pyydettäessä todistuksen verojen maksamisesta tai verovelkatodistuksen tai selvityksen siitä, että verovelkaa koskeva veronsaajan maksusuunnitelma on hyväksytty. Vaatimus koskee myös ulkomaista tarjoajaa, jolla on suomalainen yritys- ja yhteisötietotunnus.</i>		

1.4. ELÄKEVAKUUTUSMAKSUT. Tarjoaja on suorittanut eläkevakuutus- ja muut lakisääteiset maksunsa, tai erääntyneitä maksuja koskeva maksusuunnitelma on tehty. <i>Tarjoaja toimittaa pyydettyä todistuksen eläkevakuutuksen ottamisesta ja eläkevakuutusmaksujen suorittamisesta tai selvityksen siitä, että erääntyneitä eläkevakuutusmaksuja koskeva hyväksytty maksusopimus on tehty. Ulkomaisen tarjoajan lähetetyistä työntekijöistä on pyydettyä esitettävä E101/A1 -todistus (EU:n tai ETA:n alueelta lähetetyt) tai vastaava todistus (sosiaaliturvasopimusmaat) tai eläkevakuuttamista koskeva muu selvitys (sopimuksettomat kolmannet maat).</i>	"Kyllä" vaaditaan
1.5 TYÖEHTOSOPIMUS. Selvitys työhön sovellettavasta työehtosopimuksesta tai keskeisistä työehdoista. <i>Tarjoaja toimittaa pyydettyä selvityksen työntekijöiden työhön sovellettavasta työehtosopimuksesta tai keskeisistä työehdoista.</i>	"Kyllä" vaaditaan
1.6 TYÖTERVEYSHUOLTO. Tarjoaja on järjestänyt työntekijöilleen työterveyshuollon. <i>Tarjoaja toimittaa pyydettyä selvityksen työterveyshuollon järjestämisestä.</i>	"Kyllä" vaaditaan
2. MUUT SOVELTUVUUSVAATIMUKSET	
2.1 Selvitys tarjoajan mahdollisesti käyttämistä alihankkijoista ja heidän osuudestaan sopimuksen toteuttamisessa. <i>Ladattava, mikäli käytetään alihankkijoita.</i>	
2.2 Palvelukuvaus palvelutuottajan tarjoamasta viittomakielen tulkkauspalvelusta. <i>Ladattava kuvaus viittomakielen tulkkauspalvelusta.</i>	Lataus vaaditaan
2.3. Yritysesittely <i>Lisää lyhyt yritysesittely.</i>	Lataus vaaditaan
2.4 Tulkkauspalvelua tuottavilla henkilöillä tulee olla suoritettuna vähintään yksi luetelluista koulutuksista: 1. 3-vuotinen opintotason viittomakielen tulkin koulutusohjelma TAI 2. viittomakielen tulkki AMK/tulkki AMK (viittomakieli).	"Kyllä" vaaditaan
2.5 Selvitys viittomakielen koulutuksesta sekä työkokemuksesta. Listassa tulee olla mukana myös mahdolliset tulkaustoiminnassa käytettävät sijaiset. <i>Lisää selvitys käytettävien tulkkien koulutuksesta sekä työkokemuksesta. Listassa oltava myös mahdollisten sijaisten tiedot.</i>	Lataus vaaditaan
2.6 Tarjoaja sitoutuu hankkimaan sijaiset ensisijaisille tulkeille, mikäli nämä ovat estyneet toiminaan tulkkeina.	"Kyllä" vaaditaan
2.7 Tarjoaja sitoutuu noudattamaan tietojen käsittelyssä ja yksityisyyden suojaa ja EU:n GDPR asetusta (EU 2016/679).	"Kyllä" vaaditaan
2.8 Tarjoaja sitoutuu noudattamaan asioimistulkin ammattisäännöstöä (liite 2).	"Kyllä" vaaditaan
2.9 Tarjoaja sitoutuu selvittämään lasten kanssa työskentelevien rikostaustan ja esittämään rikosrekisteriotteet Tilajalle (laki 504/2002). <i>Rikosrekisteriotteet on esitettävä Tilajalle ennen sopimuksen allekirjoittamista.</i>	"Kyllä" vaaditaan
2.10 Tarjoaja sitoutuu tarjoamaan tulkkausta oppilaan tarvitsemien koulutuntien mukaisesti ja huomioimaan oppilaan muuttuvan lukujärjestyksen sekä erilaiset koulun retket ja tapahtumat.	"Kyllä" vaaditaan
2.11 Tarjouspyynnössä ilmoitetun tunnihinnan tulee sisältää myös tulkkien matkakorvaukset ja kustannukset. Erillisiä matkakorvauksia Taipalsaaren kunnan alueella tapahtuneesta tulkkauksesta ei makseta.	"Kyllä" vaaditaan

2.12 Tarjoaja sitoutuu siihen, että Tilaaja voi irtisanoa sopimuksen, mikäli palvelu käy Tilaajalle tarpeettomaksi (esimerkiksi oppilaan muutto ja koulun vaihtaminen jne.).

"Kyllä" vaaditaan

Hankinnan kohteen kriteerit

Viittomakielen tulkkauspalvelut lv 2025-2026 (+ optio lv 2026-2027)

Tarvearvio lv. 2025-2026 n. 26 viikkotuntia (optio lv 2026-2027 n. 30 viikkotuntia). Tarjoukseen syötetään yhden (1) tulkkauspalvelutunnin hinta (alv 0%)

Kohteen hinta kysytään ja se vaikuttaa vertailuhintaan

Kohteen kriteerin nimi	Minimi-vaatimus	Maksimi-vaatimus	Maksimi-pisteet	Pisteiden laskentatapa
€/tunti	Syötettävä			

Muut tiedot

Hankintayksikön esittely

Hankintayksikkönä on Taipalsaaren kunta, sivistyspalveluiden toimiala.

Kokonaismäärä tai laajuus

Hankinnan kohteena on viittomakielen tulkkauspalvelun hankinta kuulovammaiselle alakoulun oppilaalle. Hankittava opetustulkkauspalvelu tuotetaan perusopetuslain (1998/628) mukaisesti.

Hankittavan opetustulkkauspalveluiden määrä riippuu tulkkauspalveluun oikeutetun henkilön kouluviikkotuntien määrästä. Alustava tarvearvio on oppilaan opetussuunnitelman mukainen, lv. 2025-2026 noin 26 tuntia viikossa (optiovuosi lv. 2026-2027 noin 30 tuntia viikossa) viittomakielen tulkkia. Tulkkauksen tarve ajoittuu oppilaan lukuvuoden keston mukaisesti noin 38 viikon ajaksi lukuvuotta kohden.

Tulkkauspalvelussa noudatetaan kouluvuoden lomia ja vapaapäiviä. Kouluvuosi voi sisältää satunnaisia viikonloppuja tai iltatöitä esimerkiksi lauantai työpäiviä tai luokkaretkiä.

Liitteessä yksi (1) lukuvuoden 2025-2026 työpäivät sekä loma-ajat. Tilaaja toimittaa oppilaan lukujärjestyksen 1.8.2025 mennessä.

Tarjouksen/hakemuksen lähettäminen

Tarjoukset tulee lähettää Tarjouspalvelu.fi -toimittajaportaalista.

Hinta ja kaupalliset ehdot

Hinta on ilmoitettava kiinteänä, arvolisäverottomana nettohintana, joka sisältää toiminnan kokonaiskustannukset ja on voimassa koko sopimuskauden.

Hintojen esittämiseen liittyvillä vaatimuksilla ja ehdoilla tavoitellaan tarjousten yhteismitallisuutta ja vertailukelpoisuutta.

Laskutus ja maksuehto

Laskutus tapahtuu verkkolaskutuksena. Verkkolasku eräännyy maksettavaksi aikaisintaan 21 päivän kuluttua hyväksyttävän laskun saapumisesta tilaajalle. Mikäli laskun tiedot ovat puutteellisia, tarjoajalla ei ole oikeutta periä mahdollisia viivästysseuraamuksia. Viivästyskorko on enintään korkolain mukainen.

Salassapito, vaitiolovelvollisuus ja sopimussakko

Vertailussa ei esitetä henkilöstön tietoja.

Hylkäämisperusteet

Tarjous voidaan hylätä, jos tarjouspyynnössä esitetyt vaatimukset eivät täyty tai tarjous ei muilta osin vastaa tarjouspyyntöä tai jos tarjous saapuu myöhästyneenä. Tarjous ei vastaa tarjouspyyntöä mm. silloin kun siihen ei sisälly vaadittuja tietoja tai liitteitä. Tarjoaja, joka ei täytä vaadittuja teknisiä ja taloudellisia edellytyksiä voidaan sulkea tarjouskilpailusta pois. Tarjousten avaamisen jälkeen suoritetaan määräajassa saapuneiden tarjousten tarkistus ja arviointi.

Sopimusmenettely

Tarjoajan tulee huolellisesti tutustua kaikkiin tarjouspyyntöasiakirjoihin.

Valitun toimittajan ja hankintayksikön välille tehdään sitova sopimus vasta, kun hankintapäätös on saanut lainvoiman.

Tarjouspyynnön ehtojen lisäksi, niiltä osin kuin ei ole muuta mainittu, hankinnassa noudatetaan Julkisten hankintojen yleisiä sopimusehtoja (JYSE 2014 PALVELUT).

Tarjoajan omien toimitusehtojen tai alan yleisten ehtojen liittäminen tarjoukseen saattaa johtaa tarjouksen hylkäämiseen niissä olevien tarjouspyynnön vastaisten ehtojen vuoksi.

Asiakirjojen julkisuus

Viranomaisen toiminnan julkisuudesta annetun lain (621/1999) mukaisesti asiakirjat tulevat kaikille julkiseksi siltä osin kun ne eivät ole salassa pidettäviä, kun hankintaa koskeva sopimus on tehty.

Tarjoajan tulee ilmoittaa tarjouksessaan mikäli tarjous sisältää tietoa liike- tai ammattilaisuudesta. Asiakirjassa, joka sisältää liike- tai ammattisalaisuudeksi luokiteltavia tietoja, on oltava merkintä luottamuksellinen ja tarjoajan tulee ehdottaa asiakirjaa tarjousta jättäessään liikesalaisuudeksi. Mikäli liikesalaisuudeksi merkitsemistä tarjousportaalissa ei ole ehdotettu TAI asiakirjassa ei ole merkintää luottamuksellinen, käsitellään tarjous julkisena. Tarjousten vertailussa käytettyä hintatietoa ei pidetä liike- tai ammattisalaisuutena.

Päätöksenteon perusteet

Valintaperusteena on edullisin hinta.

Valituksi voi tulla yksi toimittaja edullisimman hinnan perusteella.

Erimielisyyksien ratkaiseminen

Mahdollisten hankintaan liittyvien erimielisyyksien käsittelypaikka on Markkinaoikeus ja siltä osin kun ne eivät ole Markkinaoikeuden käsiteltäviä asioita Etelä-Karjalan käräjäoikeus, ellei sopimusta saada aikaan keskinäisillä neuvotteluilla.

Muut asiat

Sopimus tehdään sen toimittajan kanssa, jonka nimissä tarjous on tehty. Kyseinen toimittaja on vastuussa kaikista palvelusopimuksen mukaisista velvoitteista myös silloin kun se käyttää alihankkijoita.

Liitteet ja linkit

Liitteet

Liite 1 Iv. 2025-2026 työpäivät.pdf

Liite 2 Asioimistulkin ammattisäännösto 2021.pdf

Liite 3 Sopimusluonnos.doc

Allekirjoittajat

Nimi	Titteli
Kirsi Leinonen	sivistysjohtaja